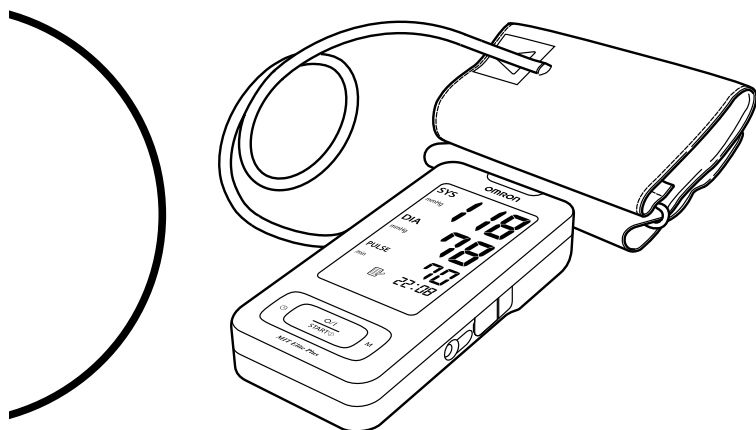


OMRON



Автоматичен цифров апарат за измерване на
кръвно налягане
Модел MIT Elite Plus

• Ръководство за експлоатация

BG



A Good Sense of Health

IM-HEM-7301-ITKE-02-10/2010

Съдържание

Преди да използвате апарата

Въведение	3
Важна информация за безопасност	4
1. Описание на апарата	6
2. Подготовка за работа	10
2.1 Поставяне/смяна на батериите	10
2.2 Настройка на дата и час	12

Инструкции за работа

3. Използване на апарата.....	15
3.1 Как да седим правилно по време на измерване	15
3.2 Поставяне на маншета	17
3.3 Прочитане	20
3.4 Използване на функцията за памет	25
4. Кратко ръководство за експлоатация.....	29
5. Използване на софтуера	30

Грижа и поддръжка

6. Грешки, проблеми и отстраняването им	32
6.1 Съобщения за грешка	32
6.2 Отстраняване на проблеми.....	34
7. Поддръжка и съхранение	36
8. Допълнителни части	38
9. Технически данни.....	39
10. Полезна информация за кръвното налягане.....	41

Въведение

Благодарим ви за закупуването на апарата за измерване на кръвно налягане за ръка OMRON MIT Elite Plus.

OMRON MIT Elite Plus е напълно автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане, действащ на осцилометричен принцип. Той измерва кръвното налягане и пулса лесно и бързо. За удобно, контролирано надуване без нуждата от предварително настройване на налягането и повторно надуване, в този апарат се използва технологията „IntelliSense”.

Апаратът също така запаметява до 90 измервания и изчислява средната стойност от последните три измервания, извършени в рамките на 10 минути от последното измерване.

Софтуерът за този апарат дава възможност да разглеждате, управлявате и разпечатвате данни за измерените стойности на кръвно налягане с OMRON MIT Elite Plus. Включеният софтуер е само на английски език.



Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате уреда. За по-специфична информация относно Вашето кръвно налягане, моля КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

BG

Важна информация за безопасност

Консултирайте се с вашия лекар по време на бременност, при аритмия и артериосклероза. Моля, прочетете внимателно този раздел, преди да използвате уреда.

⚠ Внимание:

Показва потенциална рискова ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозни травми.

(Основна употреба)

- Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самопоставянето на диагноза въз основа на измерените резултати и самолечението са опасни.
- Хора с тежки нарушения в кръвната циркулация или заболявания на кръвта трябва да се консултират с лекар, преди да използват този уред. Напомпването на маншета може да предизвика вътрешно кървене.

(Използване на батерията)

- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага изплакнете обилно с чиста вода. Веднага се консултирайте с лекар.

(Използване на допълнителен адаптор за променлив ток)

- Никога не включвайте или изключвайте захранващия кабел от контакта с мокри ръце.

⚠ Внимание:

Показва потенциална рискова ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест травми на потребителя или пациента, или да повреди уреда или друга собственост.

(Основна употреба)

- Не оставяйте апарата без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Не разглобявайте апарата или маншета.
- Не напомпвайте маншета над 299 mmHg.
- Не използвайте мобилни апарати или други устройства, които излъчват електромагнитни полета, близо до апарата. Това може да доведе до неправилна работа на апарата.
- Не използвайте уреда в движещо се превозно средство (кола, самолет).
- Не поставяйте приложения компактдиск в аудио плейъри, DVD плейъри или персонални конзоли за игри. Това може да повреди говорителя на устройството и вашия слух.

Важна информация за безопасност

(Използване на допълнителен адаптор за променлив ток)

- Използвайте оригиналният адаптор за променлив ток, предназначен за този уред. Използването на неодобрени адаптори може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Включвайте адаптора за променлив ток в контакт със съответното напрежение.
- Не използвайте адаптора за променлив ток, ако уредът или захранващият кабел са повредени. Веднага изключете захранването и извадете захранващия кабел от контакта.

(Използване на батерията)

- Ако течност от батерията попадне върху кожата или дрехите, веднага изплакнете с обилно количество чиста вода.
- Използвайте само алкални батерии, 4 броя, тип „AAA” за този уред. Не използвайте други видове батерии.
- Не поставяйте батериите с неправилно обърнати полюси.
- Незабавно сменете изтощените батерии с нови. Заменете всички четири батерии едновременно.
- Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от уреда.
- След замяна на батериите може да се наложи да зададете дата и час. Ако на екрана мига символът за година, вижте „2.2 Настройка на дата и час”.
- Не използвайте стари и нови батерии заедно.

Основни предпазни мерки

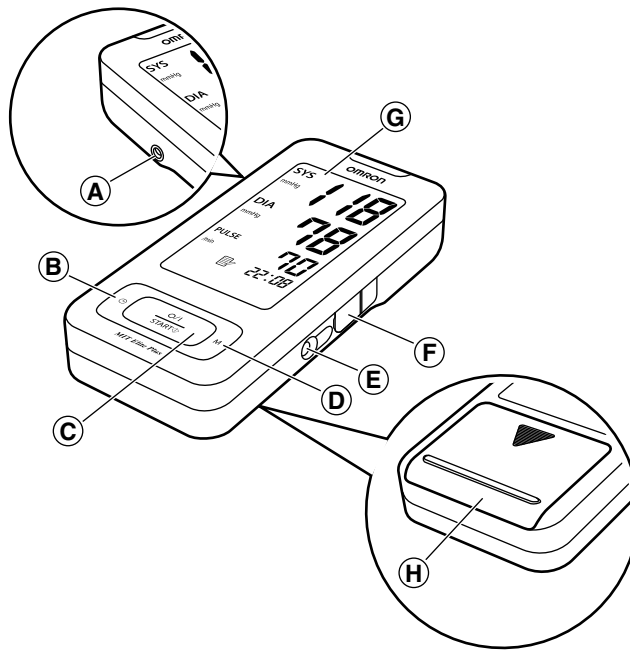
- Не напompвайте маншета, ако не е поставен на ръката Ви.
- Не подлагайте апарата на удари, вибрации и не го изтървявайте.
- Не измервайте кръвното налягане след баня, употреба на алкохол, пушене, физически упражнения или хранене.
- Не измивайте и не потапяйте маншета във вода.
- Прочетете и спазвайте „Важна информация относно електромагнитната съвместимост (ЕМС)” в раздел „Технически данни”.
- Прочетете и спазвайте „Правилен начин за изхвърляне на този продукт” в раздел „Технически данни” при изхвърляне на този продукт и всички аксесоари или допълнителни части.

Запазете инструкциите за бъдеща справка.

BG

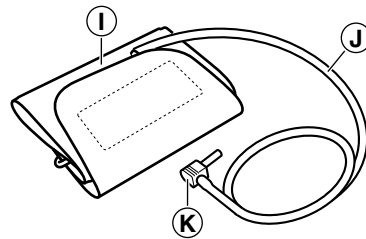
1. Описание на апарата

Апарат



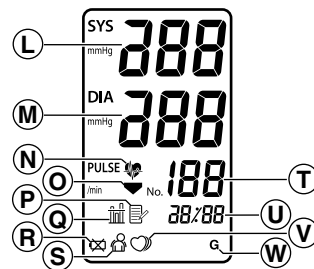
- | | |
|---|---------------------------|
| A. Слот за въздухопровода | F. USB порт |
| B. Бутон за настройка на дата/час (☺) | G. Дисплей |
| C. Бутон O/I START | H. Отделение за батериите |
| D. Бутон за паметта (M) | |
| E. Слот на AC адаптора (за допълнителен AC адаптор) | |

Маншет



- I. Маншет
(Среден размер: обиколка на бицепса 22–32 см)
- J. Въздухопровод
- K. Въздушна пробка

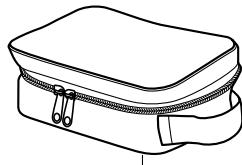
1. Описание на аппарата

Дисплей

- | | |
|---|--|
| L. Систолично кръвно налягане | T. Пулс |
| M. Диастолично кръвно налягане | U. Дата/час |
| N. Символ за сърдечен ритъм | V. Символ за неравномерен сърдечен ритъм |
| 1. Мига по време на измерването | W. Символ за гост |
| 2. Ако мига след завършване на измерването, показва, че измереното кръвно налягане е извън препоръчителните граници | |
| O. Символ при спадане на налягането | |
| P. Символ за паметта | |
| Показва се когато показаните стойности са запаметени | |
| Q. Символ за средна стойност | |
| Показва се при преглеждане на стойностите за последните три измервания | |
| R. Символ за изтощени батерии | |
| S. Символ за грешка поради движение | |
| Показва се при движение на тялото по време на измерване | |

Забележка: Осветлението се включва при настройка на дата и час, по време на измерване и при показване на резултатите.

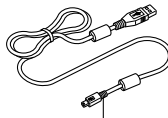
Съдържание на комплекта



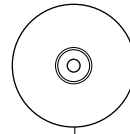
X



Y



Z



AA

- X. Чанта за съхранение
- Y. Четири алкални (LR03) батерии, тип „AAA“.
- Z. USB кабел
- AA.Компактдиск

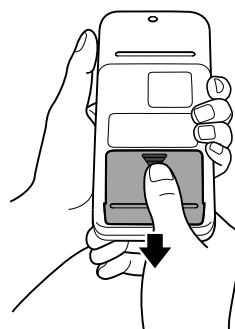
- Ръководство за експлоатация
- Гаранционна карта
- Карта за запис на данните
- Ръководство за инсталиране на софтуера

BG

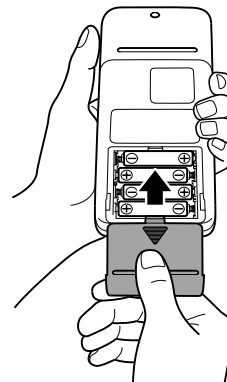
2. Подготовка за работа

2.1 Поставяне/смяна на батериите

1. Обърнете апарата обратно.
2. Свалете капака на батериите като го приплъзнете по посока на стрелката и натискате грапавата част.



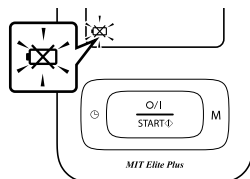
3. Поставете или заменете четирите батерии, тип „AAA”, така че + (положителният) и - (отрицателният) полюси да съвпадат със символите, указани в отделението за батериите.






4. Поставете капака на батериите обратно.
Приплъзнете капака, както е показано на схемата, докато щракне.

Забележка: Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори и след подмяна на батериите.

Капацитет на батериите и замяна



Ако символът за изтощени батерии () се появи на дисплея, сменете всички четири батерии заедно.

- Когато символът за изтощени батерии () започне да мига, ще може да използвате апарата още известно време. Трябва да замените батериите с нови в най-близко време.
- Когато символът () се включи и свети постоянно, батериите са изтощени. Трябва да замените батериите с нови незабавно. Изключете уреда, преди да извършите смяната.

- Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от уреда.
- Ако батериите са били извадени за повече от 30 секунди, ще трябва да пренастроите дата и час. За подробности, вижте „2.2 Настройка на дата и час“.
- Извървянето на батериите става съгласно съществуващите разпоредби.

Четири нови алкални батерии, тип „AAA“, ще издържат около 300 измервания, при използване на уреда три пъти на ден.

Тъй като приложените батерии са само за контролни нужди, техният живот може да бъде по-кратък от 300 измервания.

BG

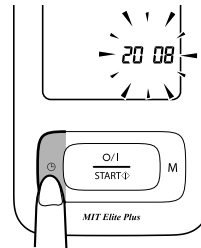
2. Подготовка за работа

2.2 Настройка на дата и час

Вашият апарат за измерване на кръвно налягане автоматично запамята до 90 измервания с дата и час. За да използвате паметта и функцията за средни стойности:

- Настройте дата и час, преди да извършите първото измерване.
- Ако батериите са били извадени за повече от 30 секунди, ще трябва да настроите датата и часа.

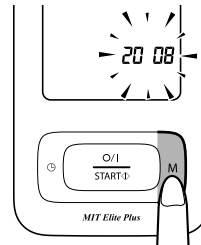
1. Натиснете и задръжте бутона за настройка на дата и час (⊖), за да настроите датата и часа. На дисплея ще мигат цифрите за година (2008).




2. Натиснете бутона Памет (M), за да придвижите цифрите с по едно.

Забележки:

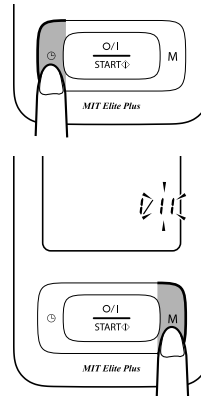
- Можете да изберете година в обхвата от 2008 до 2030. Ако годината достигне 2030, следващата, която ще се покаже, ще е 2008.
- Ако натиснете и задържите бутона Памет (M), цифрите ще започнат да се сменят бързо.



2. Подготовка за работа

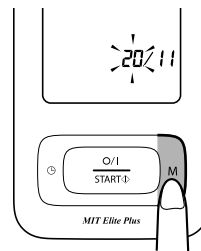
- 3.** Натиснете бутона за дата/час , за да потвърдите промяната, когато достигнете желаната цифра.

Годината ще бъде запаметена, а цифрите за месеца ще започнат да мигат.



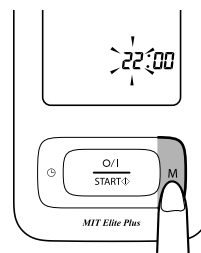
- 4.** Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете месеца.

Месецът ще бъде запаметена, а цифрите за деня ще започнат да мигат.



- 5.** Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете деня.

Денят ще бъде запаметен, а цифрите за часа ще започнат да мигат.

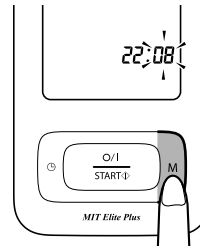


BG

2. Подготовка за работа

- 6.** Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете часа.

Часът ще бъде запаметен, а цифрите за минути ще започнат да мигат.

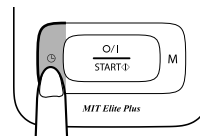


- 7.** Повторете стъпки 2 и 3, за да зададете минути.

Настройката на минутите е зададена.

Натиснете бутона за дата/час (⊖), за да изключите апарата.

Когато настройвате дата и час, натиснете бутона за настройка на дата/час (⊖), за да включите апарата, следвайте стъпките по-горе и натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.



3. Използване на апарата

3.1 Как да седим правилно по време на измерване

Можете да извършите измерването на лявата или дясната ръка.

Забележки:

- Измерването трябва да бъде извършено на спокойно място, като тялото Ви трябва да бъде отпуснато в седнало положение. Температурата в помещението не трябва да е прекалено висока или ниска.
- Избягвайте хранене, приемане на алкохол, пушене или физически упражнения поне 30 минути преди измерване.
- Не се движете и не говорете по време на измерването.

Правилна позиция

Седнете удобно с изправен гръб.

Махнете прилепналия ръкав от горната част на ръката се, както и дебелия дрехи, например пуловер. Не поставяйте маншета върху дебели дрехи и не навивайте ръкава, ако е прекалено прилепнал.

Поставете ръка на масата така, че маншетът да бъде на нивото на сърцето.

Разстоянието между стола и плота на масата трябва да бъде между 25 и 30 см.

BG

3.Използване на апарата

Забележки:

- Правилната позиция по време на измерването е необходима за получаване на точни резултати.
- Опитайте се да измервате кръвното налягане всеки ден, по едно и също време. (Препоръчва се в рамките на 1 час след разходка.)

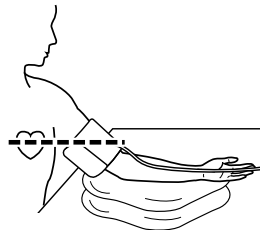
Неправилна поза

- Извит гръбнак (наклонен напред)
- Сядане с кръстосани крака
- Сядане на диван или на ниска маса, което Ви кара да се навеждате напред.



Тези положения могат до доведат до по-високо кръвно налягане поради напрежение в тялото или поради това, че маншетът ще бъде в позиция, по-ниска от тази на сърцето.

Ако маншетът е в по-ниска позиция от сърцето, използвайте възглавници или друго за да повдигнете ръката си.



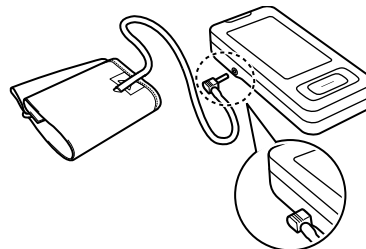
3.2 Поставяне на маншета

Забележки:

- Уверете се, че маншетът е поставен правилно, за да можете да получите правилни резултати.
- Измерванията може да се правят върху тънка дреха. Все пак, моля отстранете дебелите дрехи, като пуловери, преди измерване.
- Можете да извършите измерването на лявата или дясната ръка. Кръвното налягане може да варира между лявата и дясната ръка, по тази причина измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. Отгoп препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерванията на двете ръце показват съществени различия, моля, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

Измерване на лявата ръка

1. Свържете слота за въздухопровода към въздушната пробка от лявата страна на уреда.

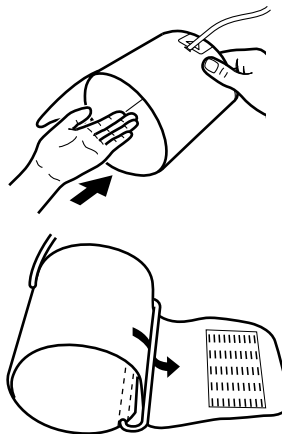


BG

3. Използване на апарата

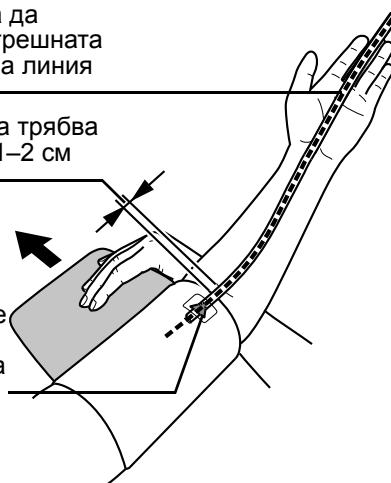
2. Прокарайте лявата си ръка през маншета.

Забележка: Ако маншетът не е сгънат, прокарайте края на маншета с изпъкналата част през металния пръстен за да се образува клуп. Гладката страна на маншета трябва да бъде от вътрешната страна.



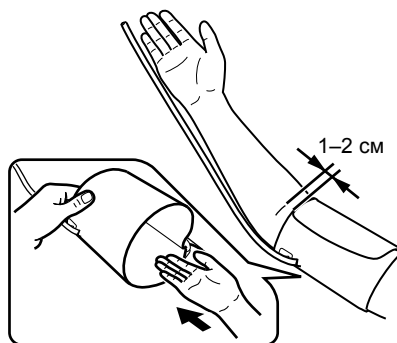
3. Позиционирайте правилно ръката.

- 1) Въздухопроводът трябва да преминава надолу от вътрешната страна на ръката, на една линия със средния пръст.
- 2) Долната част на маншета трябва да бъде приблизително 1–2 см над лакътя.
- 3) Поставете маншета на горната част на ръката, така че цветният маркер (синя стрелка под въздухопровода) да бъде позициониран в средата на вътрешната страна на ръката и да сочи надолу.

**Измерване на дясната ръка**

Поставете маншета така, че въздухопроводът да бъде от страната на лакътя.

- Не се облягайте на въздухопровода и не спирайте притока на въздух към маншета по какъвто и да е начин.
- Маншетът трябва да бъде 1–2 см над лакътя.



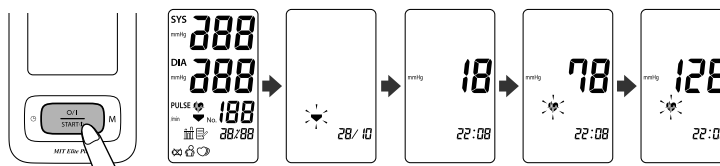
BG

4. Когато поставите правилно маншета, залепете ЗДРАВО края на плата.

3. Използване на апарата

3.3 Прочитане

1. Натиснете бутона O/I START, за да включите уреда.



На дисплея се появяват всички символи.

Маншетът започва да се надува автоматично. При надуване на маншета, апаратът автоматично определя идеалното ниво на надуване. По време на надуване, този апарат отчита и пулса. Не мърдайте ръката си и стойте неподвижно до пълното завършване на процеса на измерване.

Забележка: За да спрете надуването или измерването, натиснете и отпуснете бутона O/I START. Апаратът ще спре надуването, ще започне изпускане на въздуха и ще се изключи.

2. Когато завърши измерването, маншетът е напълно празен. Вашето кръвно налягане и пулс са показани на дисплея.



3. Използване на аппарата

3. Натиснете бутона O/I START, за да изключите аппарата.

Забележка: Ако забравите да изключите аппарата, той автоматично ще се изключи след две минути.



Забележки:

- Самопоставянето на диагноза въз основа на измерените резултати и самолечението са опасни. Моля следвайте инструкциите, дадени от Вашия лекар.
- Изчакайте 2–3 минути, преди да направите друго измерване. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, което са имали преди първото измерване.

3.Използване на апарата

Използване на режим за гост

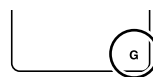
Апаратът съхранява в паметта стойностите от измерването за един потребител.

Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител.

При избиране на режим за гост, измерванията не се запазват в паметта.

1. Натиснете и задръжте бутона O/I START за 3 секунди.

Символът за гост (**G**) се появява на екрана.



2. Отпуснете бутона O/I START.

Маншетът започва да се надува автоматично.

Забележка: За да спрете надуването, натиснете бутона O/I START. Апаратът ще спре надуването, ще започне изпускане на въздуха и ще се изключи.

3. Надуването спира и измерването започва. Когато измерването завърши, на екрана ще се появят измерените стойности за кръвно налягане и пулс.

Важно:


- Ако систоличното или диастоличното Ви налягане е извън стандартните граници, символът за сърдечен пулс ще мига на дисплея при показване на резултата.

На база на неотдавнашни изследвания, като ориентир се препоръчват следните стойности за високо кръвно налягане по отношение на измервания, направени в домашна обстановка.



Систолично кръвно налягане	Над 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	Над 85 mmHg

Тези критерии се отнасят за измервания в домашни условия. За измервания, извършени в лекарски кабинет, моля вижте Глава 10 „Полезна информация за кръвното налягане”.

- Вашият апарат е оборудван с индикатор за неравномерен пулс. Неравномерният сърдечен пулс може да повлияе резултатите от изследването. Специален алгоритъм автоматично определя дали съответното измерване е коректно или трябва да бъде повторено. Ако резултатите от измерването са повлияни от неравномерен пулс, но са валидни, те ще бъдат показани заедно със символа за неравномерен пулс. Ако неравномерният пулс направи измерването неточно, не се показва резултат на дисплея. Ако символът за сърдечен пулс () се е показал след измерване, повторете измерването. Ако символът за неравномерен пулс се показва често, моля, уведомете Вашия лекар.




BG

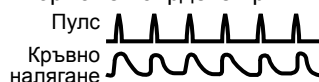
3.Използване на апарата

Какво е неравномерен сърдечен пулс?

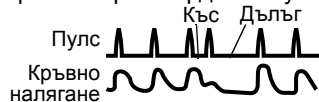
Неравномерен сърдечен пулс е сърдечен ритъм, който варира с повече от 25% от средния сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване на систоличното и диастоличното налягане.

Ако се отчете такъв неравномерен ритъм повече от два пъти по време на измерването, на дисплея се появява символа за неравномерен сърдечен пулс () заедно с резултатите.


Нормален сърдечен ритъм




Неравномерен сърдечен пулс

**Какво е аритмия?**

Работата на сърцето се стимулира от електрически сигнали, които карат сърцето да се свива.

Аритмията е състояние, при което сърдечният ритъм е аномален поради неправилно функциониране на биоелектрическата система, която движи сърцето. Типични симптоми са прескачането на сърцето, преждевременно свиване, аномално бърз (тахикардия) или бавен (брадикардия) пулс. Причини за това могат да бъдат сърдечни заболявания, възраст, физическо предразположение, стрес, безсъние, изтощение и др. Аритмията може да бъде диагностицирана само от лекар чрез специални изследвания. Дали появяването на символа за неравномерен сърдечен пулс () в резултата показва наличие на аритмия или не, това може да бъде диагностицирано само от лекар, чрез специално изследване.

⚠ Внимание:

Ако символът за неравномерен пулс () се показва често, моля уведомете Вашия лекар. Поставянето на диагноза и самолечението на база измерени резултати са опасни. Следвайте инструкциите, дадени от вашия лекар.

3.4 Използване на функцията за памет

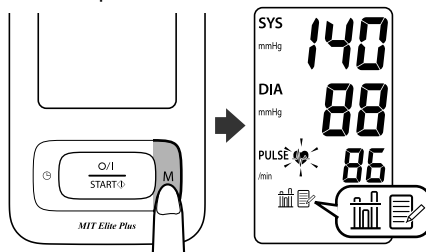
Този апарат има капацитет на паметта от 90 измервания. Всеки път, след извършване на измерване, апаратът автоматично запамята резултатите от кръвното налягане и пулс.

Ако има три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване, на екрана се показва средната стойност от трите измервания.

Забележка: Когато има запаметени 90 измервания, най-старото ще бъде изтрито, за да може да се запази най-новото.

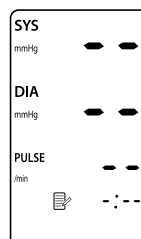
1. Натиснете бутона за памет (M).

Ако в паметта има запаметени три измервания в рамките на 10 минути от последното измерване, на екрана ще се покаже средната стойност от тези измервания. (Ако в паметта има само две измервания за този период, средната стойност се определя на база две измервания. Ако в паметта има само едно измерване за този период, като средна стойност ще се покаже тази стойност.)



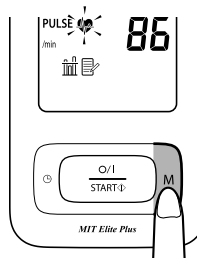
BG

Забележка: Ако няма запаметени резултати в паметта, ще видите дисплей като показания в дясно.



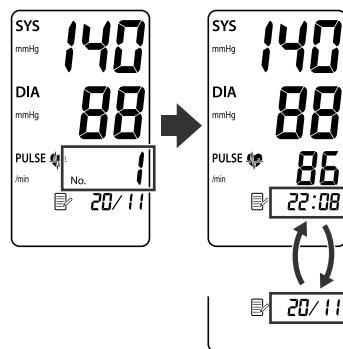
3. Използване на апарата

- При показване на средната стойност, натиснете бутона за памет (M) отново.



На дисплея се показва последното направено измерване.

Датата и часът се показват последователно.



Забележка: Ако систоличното или диастоличното Ви налягане е извън стандартните граници, символът за сърдечен пулс ще мига на дисплея при показване на резултата. Вижте раздел 3.3.

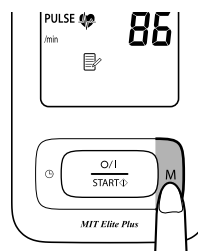


3. Използване на апарата

- 3.** Натиснете бутона за памет (M) няколко пъти, за да се придвижите към по-старите резултати, които се показват последователно.

Ако задържите бутона натиснат, запаметените стойности ще се показват бързо на дисплея.

Ако символът за неравномерен сърдечен пулс се покаже на екрана по време на измерването, то той ще се покаже заедно с резултата.



- 4.** Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.

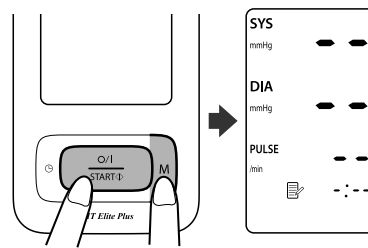
Ако забравите да изключите апарата, той ще се изключи автоматично след две минути.

3. Използване на апарата

За да изтриете всички стойности в паметта

Не можете да изтриете отделни запаметени измервания, изтриват се всички запаметени стойности.

1. Натиснете бутона за памет (M), за да включите апарата.
2. Отново натиснете бутона за памет (M). Докато задържате бутона за памет натиснат (M), натиснете бутона O/I Start за около 5 секунди, докато на дигиталния екран се покаже илюстрацията вдясно.
3. Натиснете бутона O/I START, за да изключите апарата.



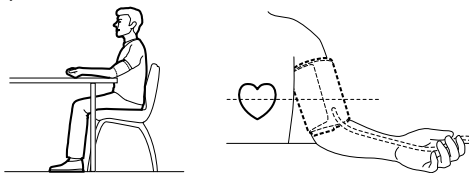
Забележка: Ако датата и часът са били настроени преди новото измерване, средната стойност ще бъде базирана на измерванията след направената настройката на датата и часа. Въпреки това вие можете да прегледате запаметените измервания.

4. Кратко ръководство за експлоатация

Ако използвате този уред за първи път, моля внимателно прочетете глава 3 от това ръководство. За сигурни резултати, избягвайте ядене, приемане на алкохол, пушене или физически упражнения най-малко 30 минути преди измерване.

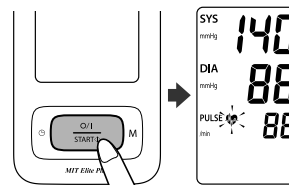
Забележка: Отстранете всякакви стегнати дрехи от предмишницата.

1. Седнете на стол като краката Ви плътно прилепват на пода и поставете ръка на масата така, че маншетът да бъде на едно ниво със сърцето.



2. Поставете маншета на предмишницата. Цветният маркер трябва да бъде позициониран в средата на вътрешната страна на ръката така, че въздухопроводът да сочи надолу към сгъвката и да е на една линия със средния пръст.
3. Пристегнете маншета към ръката, като използвате предвидената за това текстилна лента.
4. Натиснете бутона O/I START.

Когато измерването завърши, на монитора ще се появят измерените кръвно налягане и пулс, и маншетът автоматично се изпуска.



BG

Забележки:

- Винаги изчаквайте най-малко 2–3 минути, преди да направите друго измерване.
- Моля отбележете, че всички измервания се запаметяват. Вземете под внимание този факт, ако различни хора използват един и същ уред.

5. Използване на софтуера

СОФТУЕР ЗА ЗДРАВЕН КОНТРОЛ НА OMRON

Софтуерът за управление на здравето на Omron ви позволява да преглеждате, проследявате и печатате данни за измереното кръвно налягане от апарата за измерване на кръвно налягане Omron и стъпките, измерени от OMRON стъпковите броячи със сваляне към компютър.

⚠ Внимание:

Това е компактдиск. Не го поставяйте в аудио плейъри, DVD плейъри или персонални конзоли за игри. Това може да повреди говорителя на устройството и вашия слух.

За подробности относно инсталирането и използването на софтуера, вижте ръководството за инсталиране на софтуера.

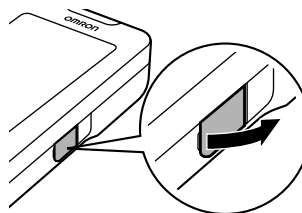
Използвайте само оригиналния USB кабел на Omron, приложен към апарата.

⚠ Внимание:

Използвайте само оригинални части и аксесоари на Omron. Неодобрени части и аксесоари, използвани с апарата, могат да го повредят.

1. Отворете капачето на USB порта.

Забележка: Не допускайте предмети да влизат в контакт с USB порта.

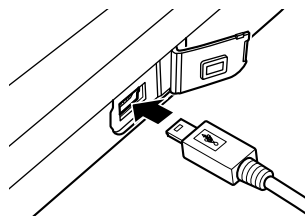


5. Използване на софтуера

2. Включете нормален USB конектор (голям конектор) в компютъра.



3. Включете малкия USB конектор (малък конектор) в USB порта.



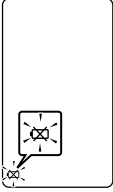


Забележки:


- Не можете да прехвърляте данни, когато извършвате измерване.
- По време на прехвърляне на данни, не изключвайте компютъра и не изваждайте USB кабела.

6. Грешки, проблеми и отстраняването им

6.1 Съобщения за грешка

Показана грешка	Причина	Отстраняване
	Движение по време на измерването	Повторете измерването. Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Извадена въздушна пробка.	Поставете здраво въздушната пробка. Вижте раздел 3.2.
	Маншетът не е поставен правилно.	Поставете маншета правилно. Вижте раздел 3.2.
	Дрехи влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.2.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте глава 8.
	Маншетът е напумпан над 299 mmHg при ръчно напумпване.	Свалете маншета и измерете отново. Вижте раздел 3.3.
 <p>Мига или се появява постоянно</p>	Слаби батерии.	Заменете всичките четири батерии, тип „AAA“, с нови. Вижте раздел 2.1.

6.Грешки, проблеми и отстраняването им

Показана грешка	Причина	Отстраняване
	Техническа грешка.	Свържете се с Вашия търговец или дистрибутор на OMRON. Вижте глава 9.

Забележка: Символът за неравномерна сърдечна дейност може да се покаже на дисплея заедно със съобщенията за грешки.

6. Грешки, проблеми и отстраняването им

6.2 Отстраняване на проблеми

Проблем	Причина	Отстраняване
Стойностите са изключително ниски (или високи).	Маншетът не е поставен правилно.	Поставете маншета правилно. Вижте раздел 3.2.
	Движение и говорене по време на измерване.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерване. Вижте раздел 3.3.
	Дрехи влизат в съприкосновение с маншета.	Свалете всички дрехи, които пречат на измерването. Вижте раздел 3.1.
Налягането в маншета не се покачва.	Слотът на въздухопровода правилно ли е свързан към апарата?	Уверете се, че слотът на въздухопровода е правилно свързан. Вижте раздел 3.2.
	Изтичане на въздух от маншета.	Заменете маншета с нов. Вижте глава 8.
Маншетът изпуска въздух много бързо.	Маншетът е поставен хлабаво.	Поставете маншета правилно така, че плътно да обгръща ръката. Вижте раздел 3.2.
Не измерва или показанията са твърде високи.	Маншетът правилно ли е поставен на ръката?	Поставете маншета правилно.
	Налягането в маншета не се повишава въпреки, че моторчето на помпата се чува.	Проверете дали въздушната пробка е правилно свързана към апарата. Поставете въздушната пробка плътно към слота за въздухопровода.
По време на измерването апаратът губи мощност.	Батериите са изтощени.	Заменете батериите с нови.

6.Грешки, проблеми и отстраняването им

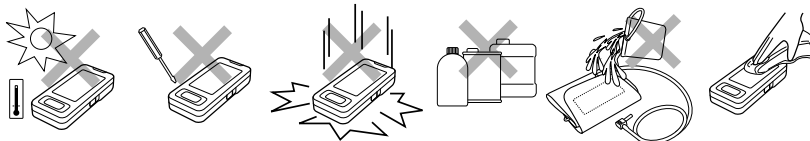
Проблем	Причина	Отстраняване
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са изтощени.	Заменете батериите с нови.
	Батериите са били поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки поляритета им (+/-).
Други проблеми.	Натиснете бутона O/I START и повторете измерването. Ако проблемът продължава, опитайте да го решите, като смените батериите. Ако това не помогне, обърнете се към вашия търговец или дистрибутор на OMRON.	

7. Поддръжка и съхранение

Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля съблюдавайте следното:

- Не излагайте апарата и маншета на екстремни температури, влага или директна слънчева светлина.
- Не сгъвайте маншета или въздухопровода твърде стегнато.
- Не напompвайте маншета над 299 mmHg.
- Не разглобявайте апарата.
- Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации (напр. изпускане на апарата на пода).
- Не използвайте летливи течности за почистване на апарата. Уредът трябва да се почиства с мека и суха кърпа.
- Не измивайте и не потапяйте маншета във вода.
- Не използвайте бензин, разтворители или други подобни разтворители за почистване на маншета.



- Използвайте мека, влажна кърпа и сапун, за да почистите маншета.
- Не поправяйте апарата сами. В случай на неизправност, консултирайте се с оторизиран сервиз на OMRON, отбелязан на опаковката.

Настройка и сервиз

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервиз на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

Забележка: Проверките обикновено не се покриват от гаранцията, моля, проверете включената гаранционна карта.

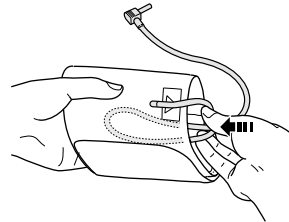
- Не извършвайте поправки сами. Ако се появи дефект или имате съмнения относно правилното функциониране на аппарата, свържете се с упълномощен дилър или сервиз на OMRON.

Съхранение

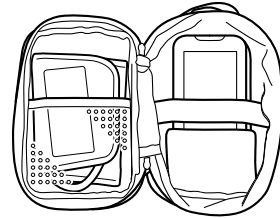
Съхранявайте аппарата в чантата, когато не го използвате.

1. Извадете въздухопровода от накрайника на аппарата.
2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета.

Забележка: Не прегъвайте въздухопровода прекалено много.



3. Поставете маншета и аппарата в чантата за съхранение.



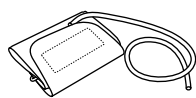
BG

Не прибирайте уреда при следните случаи:

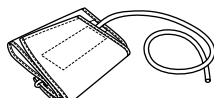
- Ако аппаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, с висока влажност, директна слънчева светлина, прах, химикали или изпарения, причиняващи корозия.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.

8. Допълнителни части

Среден размер маншет Обиколка на ръката 22–32 см **Голям размер маншет** Обиколка на ръката 32–42 см **Адаптор за променлив ток**

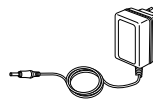


SM1-9997578-9



CL-MIT Elite
9999358-2

Забележка: С този апарат не може да се използва маншет CL1.



Adapter-3094298-6
(Модел: AC Adapter-E1600)

Забележка: С този апарат не могат да се използват Q Adapter-1098336-8 и R Adapter-9997605-0 и S Adapter-9515336-9.

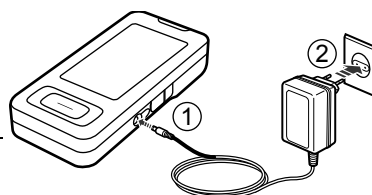
Използване на допълнителния AC адаптор

Поставете батерии в отделението за батерии, дори когато използвате AC адаптора.

Забележки:

- Никога не изключвайте захранващия кабел с мокри ръце.
- Използвайте оригиналният адаптор за променлив ток, предназначен за този уред. Използването на други адаптори може да доведе до повреда в апарата.
- Когато съхранявате допълнителния AC адаптор с апарата, внимавайте да не повредите апарата или маншета.

1. Свържете пробка на AC адаптора към AC адапторния слот на дясната страна на уреда.



2. Включете AC адаптора към електрическата мрежа.

За да изключите AC адаптора, първо го изключете от електрическата мрежа и след това веднага го извадете и от апарата.

9. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен цифров апарат за измерване на кръвно налягане
Модел	OMRON MIT Elite Plus (HEM-7301-ITKE / HEM-7301-ITKE7)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Метод за измерване	Осцилометричен метод
Обхват на измерване	Налягане: от 0 мм живачен стълб до 299 мм живачен стълб Пулс: от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ± 3 мм живачен стълб Пулс: $\pm 5\%$ от отчетената стойност
Напомпване	Управлява се от размиа логика с електрическа помпа
Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Памет	90 измервания с дата и час
Захранване	4 алкални „AAA“ батерии 1,5V или AC/ DC адаптор (допълнително, 6V = 4W)
Живот на батериите	Приблизително 300 пъти при използване 3 пъти на ден с нови алкални батерии, при надуване до 170 mmHg при 23°C
Работна температура / влажност	от +10°C до +40°C Максимум: от 30 до 85% RH
Температура/ влажност/ атмосферно налягане при съхранение	от -20°C до +60°C Максимум: от 10 до 95% RH 700 - 1060hPa
Тегло на конзолата	Приблизително 270 гр. без батерии
Тегло на маншета	Приблизително 130 гр.
Външни размери	Приблизително 74 (ш) мм × 34 (в) мм × 157 (д) мм
Размери на маншета	Приблизително 146 мм × 446 мм (Среден маншет: обиколка на ръката 22–32 см)
Съдържание на комплекта	Среден маншет, ръководство за експлоатация, чанта за съхранение, комплект батерии, USB кабел, компактдиск, гаранционна карта, карта за запис на резултатите

BG

Забележка: Подлежи на техническа модификация без предупреждение.



= Тип В

CE 0197

- Този апарат е в съответствие с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински апарати) на ЕО.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, сензорът за налягане, е произведен в Япония.

9. Технически данни

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

При увеличаване на броя на електронните устройства, като компютри и мобилни (клетъчни) телефони, медицинската апаратура може да попадне под влиянието на електромагнитни смущения от други устройства. Електромагнитните смущения могат да доведат до неправилно функциониране на медицинската апаратура и да създадат потенциално опасни ситуации. Освен това, медицинската апаратура не трябва да бъде подлагана и на смущения от други източници.

Стандартът EN60601-1-2:2007 се прилага за регулиране на изискванията за електромагнитна съвместимост с цел предотвратяване на опасни за продукта ситуации. Този стандарт определя нивата на нечувствителност към електромагнитни смущения, както и максимално допустимите по отношение на медицинската апаратура нива на електромагнитни излъчвания.

Тази медицинска апаратура, произведената от OMRON HEALTHCARE, съответства на стандарта EN60601-1-2:2007, както по отношение на нечувствителността, така и относно излъчванията.

Въпреки това е необходимо да бъдат взети следните предпазителни мерки:

Не използвайте мобилни (клетъчни) телефони и други устройства, генериращи силни електрически или електромагнитни полета в близост до медицинската апаратура. Това може да доведе до неправилно функциониране на апаратурата и да създаде възможност за опасна ситуация. Препоръчва се спазване на минимално разстояние от 7 м. При по-малко разстояние е необходимо да проверите дали апаратурата функционира правилно.

Допълнителна информация относно EN60601-1-2:2007 можете да получите от OMRON HEALTHCARE EUROPE на дадения в това ръководство адрес. Можете да намерите документацията и на www.omron-healthcare.com.

Правилен начин за изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване)

Използването на този знак върху продукта и свързаната с него документация указва, че не трябва да бъде изхвърлян заедно с други домакински отпадъци в края на жизнения му цикъл. За предотвратяване на вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, е необходимо да отделите продукта от останалите отпадъци и да проверите дали не може да бъде рециклиран с цел насърчаване на повторното използване на вложените в него материали.



За получаване на подробна информация за мястото и начина на предаване за безопасно екологично рециклиране е необходимо употребяващите го в домашни условия да се обърнат към фирмата, от която са закупили продукта, или към местните власти, отговарящи за това.

Промишлените потребители трябва да се обърнат към своите доставчици и да проверят условията и сроковете на договора за покупка. Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с други индустриални отпадъци.

Продуктът не съдържа опасни вещества.

Изхвърлянето на употребяваните батерии трябва да се извършва в съответствие с националните разпоредби за изхвърляне на батерии.

10. Полезна информация за кръвното налягане

Какво е кръвно налягане?

Кръвното налягане е силата на натиска, който кръвта оказва върху стените на артериите. Артериалното кръвно налягане се променя в хода на сърдечния цикъл.

Най-високото налягане по време на цикъла се нарича *систолично кръвно налягане*; най-ниското – *диастолично кръвно налягане*.

Двете показания за кръвно налягане, *систолично* и *диастолично*, са необходими, за да може лекарят да прецени състоянието на кръвното налягане на пациента.

Защо се препоръчва измерване на кръвното налягане у дома?

Измерването на кръвното налягане от лекар може да причини безпокойство, което само по себе си може да предизвика високо кръвно налягане. Тъй като многообразие от фактори оказват влияние на кръвното налягане, еднократно измерване може да се окаже недостатъчно за поставяне на точна диагноза.

Много фактори като физическа активност, безпокойство или това през кое време на деня е извършено измерването, могат да повлияят на вашето кръвно налягане. Поради това най-добре е да правите измерванията по едно и също време всеки ден, за да получите точна индикация за промени в кръвното налягане. Кръвното налягане обикновено е ниско сутрин и се увеличава от обяд до вечерта. То е по-ниско през лятото и по-високо през зимата.

Кръвното налягане се измерва в милиметри живачен стълб (mmHg) и измерванията се записват, като първо се изписва систоличното а след това диастоличното налягане, т.е., под кръвно налягане, изписано като 135/85, се разбира 135 на 85 mmHg.

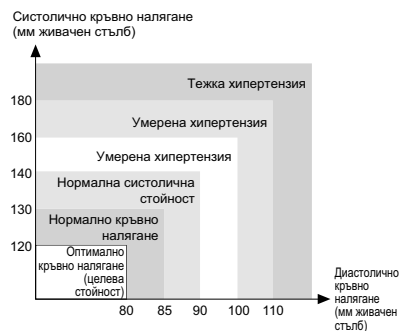
10. Полезна информация за кръвното налягане



Например: колебание в рамките на денонощието (мъж, 35 години)

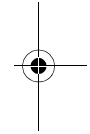
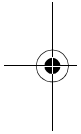
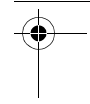
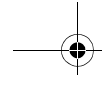
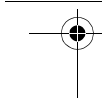
Класификация на кръвното налягане от Световната Здравна Организация

Световната Здравна Организация (СЗО) и Международната Общност по Хипертония (МОХ) изработиха класификация на кръвното налягане, показана на тази фигура.

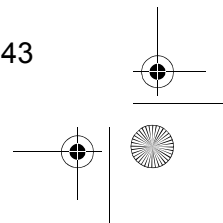
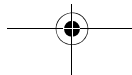
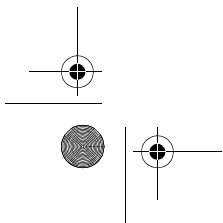




Тази класификация се базира на стойностите на кръвното налягане на пациенти, измерено в седяща позиция, при амбулаторни условия.

* Няма универсално възприето определение за хипотония. Все пак лицата, които имат систолично налягане под 100 mmHg, се считат за хипотоници.



BG



Производител 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0084 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Производствена база	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600 КИТАЙ
Филиал	OMRON HEALTHCARE UK LIMITED Opal Drive, Fox Milne Milton Keynes, MK15 0DG U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a 68163 Mannheim, ГЕРМАНИЯ www.omron-medizintechnik.de
	OMRON Santé France SAS 14, rue de Lisbonne 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ

Произведено в Китай